

Tài liệu này được soạn ra để giải thích bạo lực học đường là gì, và khi con gặp vấn đề, cha mẹ có thể giúp thế nào. Hy vọng tài liệu này sẽ giúp các bậc phụ huynh hiểu về văn hóa trường học ở Hàn Quốc và giúp con được học tập trong môi trường an toàn.

Tài liệu dành cho người giám hộ có nguồn gốc di cư

Tài liệu hướng dẫn về phòng chống bạo lực học đường và các giải pháp giáo dục.

Guide



Các trường học ở Hàn Quốc luôn nỗ lực để con em chúng ta được lớn lên trong môi trường an toàn và hạnh phúc. Theo công ước liên hợp quốc về quyền trẻ em tất cả học sinh đều được bảo vệ toàn diện về nhân quyền.

Bạo lực học đường làm tổn thương cả thân thể và tinh thần của mọi người, vì vậy xã hội Hàn Quốc và nhà trường luôn cố gắng phòng ngừa và giải quyết bằng giáo dục.

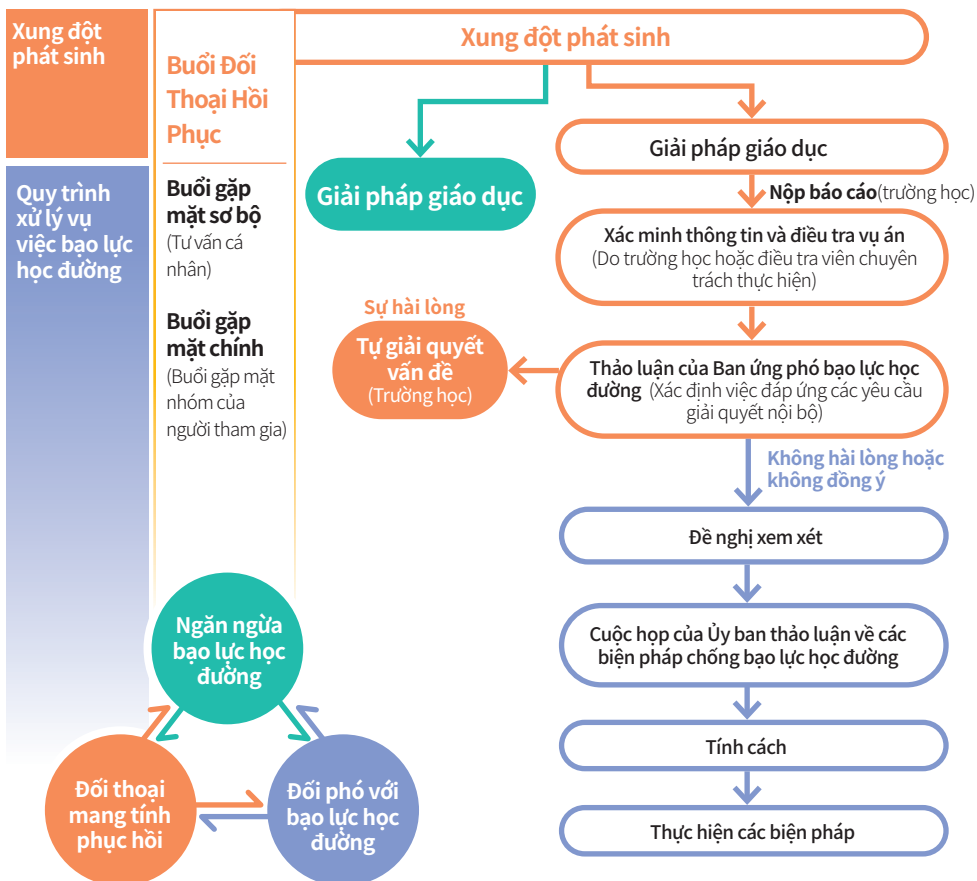


경기도부천교육지원청
GYEONGGIDO BUCHEON OFFICE OF EDUCATION

Hãy giải quyết vấn nạn bạo lực học đường thông qua buổi đối thoại phục hồi Mi.Ri.Nae!



Phòng chống bạo lực học đường	Xây dựng và cải thiện các mối quan hệ	Educaition on preventing school violence
		Education on how to respond when witnessing school violence
		Education on how to respond when school violence occurs



- ✓ **Xây dựng và cải thiện mối quan hệ** : Hòa thuận với bạn bè
- ✓ **Các cuộc họp đối thoại mang tính phục hồi** : Cùng nhau giải quyết vấn đề và hòa giải
- ✓ **Kiểm tra sự thật và điều tra** : Tìm hiểu chuyện gì đã xảy ra với giáo viên
- ✓ **Các biện pháp kỷ luật và thực thi** : Chịu trách nhiệm về hành động của mình và áp dụng chúng vào thực tế

I Phòng ngừa bạo lực học đường

01 Bạo lực học đường là gì?

Là hành động gây tổn hại về thể chất, tinh thần hoặc tài sản cho học sinh, xảy ra trong hoặc ngoài trường học.

ⓘ **Tiêu chuẩn quan trọng**: Dù chỉ là “trò đùa”, nếu người khác cảm thấy đau khổ thì cũng được coi là bạo lực học đường.

02 Phòng ngừa bạo lực học đường bằng giáo dục gia đình

- Cha mẹ luôn làm gương bằng lời nói và hành động (không dùng bạo lực).
- Hướng dẫn con tuân thủ nội quy trường và tập trung học tập.
- Quan tâm đến cuộc sống học đường và bạn bè của con, trò chuyện với con mỗi ngày.
- Dạy con biết tôn trọng bạn bè và đặt mình vào vị trí của người khác để suy nghĩ.
- Nếu có bạn bị cô lập hoặc khó hòa nhập, hãy dạy con giúp đỡ.
- Chỉ cho con cách sống hòa thuận với bạn bè (ví dụ: chào hỏi, trò chuyện, bày tỏ cảm xúc, kiềm chế cảm xúc, cách từ chối).
- Cho con biết luôn có người lớn hoặc thầy cô sẵn sàng giúp đỡ.

03 Hướng dẫn để con không trở thành người gây bạo lực học đường



Luôn dùng lời nói và hành động tôn trọng bạn bè.



Dù chỉ là trò đùa, nếu bạn không thích thì phải dừng lại.



Dù ở trên nhóm chat, SNS cũng phải giữ phép lịch sự.



Nếu có mâu thuẫn với bạn, hãy giải quyết bằng đối thoại.

04 Hướng dẫn để con không trở thành nạn nhân của bạo lực học đường



Nói rõ với người khác:
“Không được, dừng lại.”



Đừng giữ trong lòng, hãy nhờ
cha mẹ hoặc thầy cô giúp đỡ.



Nếu bị hại trên mạng, hãy chụp
lại màn hình làm bằng chứng.



Khi có xung đột, hãy tìm
cách giải quyết ngay.

05 Hướng dẫn con trở thành người bảo vệ chống bạo lực học đường



Nói “Dừng lại”

Nói rõ: “Dừng lại!”, “Đây là hành động làm
người khác khó chịu.” (Nếu nhiều bạn cùng nói sẽ
có sức mạnh hơn.)

Ở bên cạnh

Đến gần bạn bị hại và nói: “Bạn có ổn không?”,
“chúng ta cùng đi nhé.” Nếu bạn nói tiếng Hàn còn
yếu hãy ở bên và giúp đỡ bạn.



Báo với người lớn

Khi không tự kiểm chế được hành động lập tức báo
cho thầy cô hoặc người lớn. (Không phải là ‘mách lẻo’
mà là ‘hành động dũng cảm’ để cứu bạn)

06 Cách [ứng phó] và xử lý khi xảy ra bạo lực học đường

- Đăng ký tham gia buổi đối thoại hòa giải để con có cuộc sống học đường hạnh phúc.
- Yêu cầu được tư vấn với giáo viên trong trường học
- Nhờ cảnh sát chuyên trách trường học (SPO) giúp đỡ.
- Nếu cần phiên dịch, hãy liên hệ trường học hoặc trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa (032-327-1370).

07 Giáo dục bổ sung để phòng ngừa bạo lực học đường

• Giáo dục phòng ngừa bạo lực mạng

check!

- Không nghe theo lời người quen trên mạng.
- Không được sử dụng thông tin cá nhân của phụ huynh khi chưa có sự cho phép.
- Không chấp nhận lời mời kết bạn từ người lạ.
- Hướng dẫn con bảo vệ và quản lý thông tin cá nhân cẩn thận.
- Không chia sẻ mật khẩu tài khoản SNS hoặc email với bạn bè.

• Giáo dục phòng ngừa chơi cờ bạc

Có trường hợp học sinh vì cần tiền chơi cờ bạc nên đã trở thành người gây ra bạo lực học đường.

check!

- Dạy con có quan niệm kinh tế đúng đắn: “Trên đời này không có cái gì miễn phí”
- Nếu con thường xuyên xin tiền tiêu vặt rất nhiều thì hãy hỏi con tiêu tiền đó vào việc gì.
- Xin vui lòng kiểm tra thông tin tài khoản và lịch sử giao dịch của con. (Không cần chứng nhận cũng mở được các tài khoản ngân hàng như Toss, KakaoBank, KBan...)
- Chặn các trang web gây hại và kiểm tra các ứng dụng cũng như thời gian dùng điện thoại.
- Nếu có vấn đề, hãy tư vấn với giáo viên và cơ quan có chuyên môn.

I

II Buổi Đối Thoại Hồi Phục

Phòng giáo dục và đào tạo Bucheon, Gyeonggi-do nhằm giải quyết vấn đề xung đột trong trường học

Buổi Đối Thoại Hồi Phục Mi•Ri•Nae

01 Mi•Ri•Nae Buổi Đối Thoại Hồi Phục là gì?

- **Mi•Ri•Nae là gì?**

Là từ viết tắt của "Mi (xin lỗi)•Ri (thông cảm)•Nae (tâm trạng của tôi và bạn)", mang ý nghĩa mong muốn phục hồi mối quan hệ giữa các bên trong xung đột.

- **Buổi Đối Thoại Hồi Phục (Hòa giải) là gì?**

Là buổi đối thoại khi xảy ra xung đột, đôi bên cùng gặp nhau để chia sẻ cảm xúc và tìm cách giải quyết. Đây là chương trình giúp phục hồi mối quan hệ, hứa không tái phạm, có trách nhiệm, xin lỗi và thông cảm chứ không phải xử phạt.

Điều hành: Chuyên gia hòa giải xung đột

Mục đích: Giải quyết giáo dục các vấn đề xung đột trong trường học như bạo lực học đường, xâm phạm nhân quyền học sinh, cản trở hoạt động giáo dục, v.v.



Video giới thiệu Đối
Hòa giải Sở Giáo dục
Gyeonggi-do

02 Lý do cần Buổi Đối Thoại Hồi Phục

	Hội đồng Xem xét Bạo lực Học đường	Buổi Đối Thoại Hồi Phục Mi•Ri•Nae
Mục đích	Xử phạt•xử lý theo quy định	Trách nhiệm tự nguyện của học sinh gây hại + Phục hồi thiệt hại + Phục hồi mối quan hệ + Phòng ngừa tái phát
Quan điểm	Ai đã làm sai điều gì? (Công lý trừng phạt)	Làm thế nào để phục hồi thiệt hại? (Công lý hồi phục)
Kết quả	Biện pháp kỷ luật	Lập văn bản thỏa thuận (Cam kết tự nguyện thực hiện)
Hiệu quả kỳ vọng	Xử lý vụ việc• Quy trách nhiệm	Phục hồi thiệt hại, phòng ngừa tái phát, tái thiết mối quan hệ lành mạnh, cuộc sống học đường thoải mái và an toàn

Q. Con tôi là nạn nhân, tại sao vẫn cần tham gia Buổi Đối Thoại Hồi Phục?

→A Có thể bày tỏ những gì cần thiết để chữa lành và phục hồi cho bản thân.

03 Trình tự tiến hành Buổi Đối Thoại Hồi Phục



Q. Khi nào có thể đăng ký Buổi Đối Thoại Hồi Phục?

→A **Bất cứ lúc nào cũng được.** Khi xảy ra xung đột trong cuộc sống học đường, và đều có thể đăng ký cả trước lẫn sau khi báo cáo bạo lực học đường.

Q. Có thể chỉ tham gia Buổi Đối Thoại Dự Bị mà từ chối Buổi Đối Thoại Chính không?

→A **Được.** Vì Buổi Đối Thoại Dự Bị là giai đoạn nắm bắt tình hình của từng bên, Buổi Đối Thoại Chính chỉ được tiến hành khi tất cả các bên đều đồng ý.

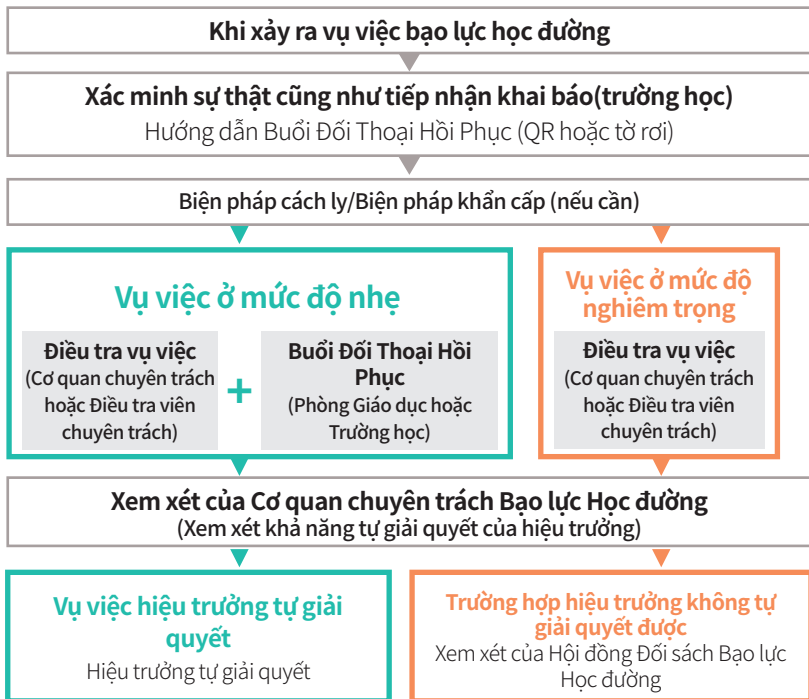
Q. Sau khi hòa giải qua buổi đối thoại, nếu xảy ra thiệt hại thêm thì sao?

→A **Văn bản thỏa thuận (cam kết thực hiện) bao gồm cả việc cam kết phòng ngừa tái phát.** Khi xảy ra thiệt hại thêm, nội dung thỏa thuận có thể được phản ánh vào các biện pháp tiếp theo và được hỗ trợ qua giám sát sau đó.

04 Tiến hành 「Buổi Đối Thoại Hồi Phục」 bạo lực học đường ở mức độ nhẹ.*

*Bạo lực học đường ở mức độ nhẹ : Nhà trường có thể tự giải quyết vấn đề

- Khi xảy ra xung đột nhẹ sẽ tiến hành điều tra và diễn ra buổi đối thoại dự bị, cho cơ hội phục hồi mối quan hệ thông qua đối thoại.



Q. Nếu đăng ký Buổi Đối Thoại Hồi Phục, việc xử lý vụ việc bạo lực học đường có bị dừng lại không?

→ **A Không.** Buổi Đối Thoại Hồi Phục và việc xử lý vụ việc bạo lực học đường có thể tiến hành đồng thời.

Sau xung đột để lại vết thương, nếu để nguyên như vậy sẽ cản trở sự phát triển của con.

Hồi phục bằng đối thoại ngay bây giờ thì tương lai của con sẽ thay đổi.

Hãy đăng ký ngay **Buổi Đối Thoại Hồi Phục Mi·Ri·Nae.**

Trung tâm Không Bạo lực Học đường, Phòng Giáo dục và Đào tạo Bucheon

☎ 032-620-0132



III Quy trình xử lý vụ việc bạo lực học đường

I

II

III

Quy trình xử lý vụ việc bạo lực học đường

01 Cách báo cáo và tiếp nhận

Cách báo cáo

- **Trong trường:** báo cho giáo viên phụ trách bạo lực học đường hoặc giáo viên chủ nhiệm.
 - **Ngoài trường:** Báo cho cảnh sát chuyên trách trường học (SPO) → Gọi điện: 117 (không cần mã vùng), nhắn tin: #0117.
- ⚠️ Lưu ý** Hạn chế thay đổi học tập: từ khi vụ việc được tiếp nhận cho đến khi biện pháp của ủy ban được thực hiện xong, học sinh gây bạo lực không được chuyển trường.

Biện pháp tách riêng

- Sau khi xác nhận ý kiến của học sinh bị hại, học sinh gây bạo lực sẽ bị tách riêng trong vòng 1 đến 7 ngày.
 - Nếu cả hai bên đều nói mình bị hại và yêu cầu tách riêng, nhà trường sẽ tôn trọng ý kiến của cả hai và thực hiện tách riêng.
 - Nếu thuộc trường hợp ngoại lệ thì không tách riêng.
- *Trường hợp ngoại lệ không tách riêng**
- Học sinh bị hại không muốn tách riêng.
 - Học sinh gây bạo lực hoặc học sinh bị hại không tham gia hoạt động học tập.
 - Trường hợp có thể do hiệu trưởng tự giải quyết theo quy định.
 - Học sinh gây bạo lực và học sinh bị hại đã được tách riêng trước đó.

Biện pháp khẩn cấp

- Bảo hộ học sinh bị hại, Khi cần hướng dẫn học sinh gây hại ngay lập tức thì nhà trường sẽ thực hiện biện pháp khẩn cấp.

02 Xác minh sự thật và điều tra vụ việc

Điều tra vụ việc (trường học hoặc cán bộ điều tra chuyên trách)

- Nhà trường sẽ viết bản xác nhận ban đầu của học sinh. Tùy theo tình hình, trường hoặc cán bộ chuyên trách bạo lực học đường sẽ trực tiếp gặp học sinh liên quan để kiểm tra sự thật.
- Trong quá trình điều tra, sẽ thu thập giấy xác nhận của phụ huynh, phỏng vấn học sinh chứng kiến, cũng như tài liệu liên quan như CCTV, bản ghi âm.

03 Tổ chức họp của cơ quan chuyên trách bạo lực học đường

Hiệu trưởng tự giải quyết

- Nếu học sinh bị hại và phụ huynh không muốn mở cuộc họp của ủy ban xem xét, và đồng thời đáp ứng đủ 4 điều kiện sau, thì hiệu trưởng có thể tự giải quyết vụ việc.

① **Tham khảo** Sau khi hiệu trưởng đã tự giải quyết, không thể yêu cầu mở lại cuộc họp xem xét cho cùng một vụ việc.

Điều kiện để hiệu trưởng tự giải quyết

- ① Không có giấy chẩn đoán yêu cầu điều trị thể chất hoặc tinh thần từ 2 tuần trở lên.
- ② Không có thiệt hại về tài sản, hoặc đã được khắc phục ngay, hoặc có cam kết khắc phục.
- ③ Bạo lực học đường không xảy ra liên tục.
- ④ Không phải là hành vi trả thù đối với việc báo cáo, khai báo, cung cấp tài liệu (bao gồm cả hành vi qua mạng).

Yêu cầu ủy ban xem xét

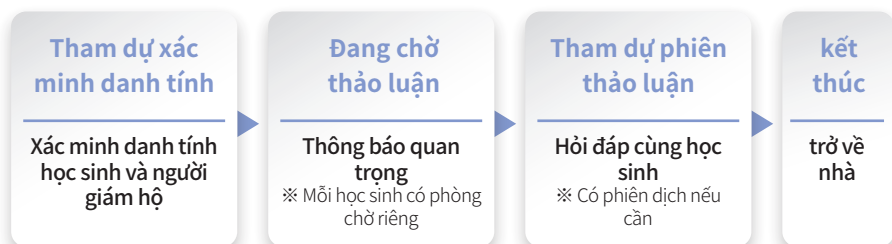
- Khi cơ quan chuyên trách bạo lực học đường cho rằng vụ việc không thuộc phạm vi hiệu trưởng tự giải quyết.
- Khi vụ việc có thể do hiệu trưởng tự giải quyết, nhưng học sinh bị hại hoặc phụ huynh muốn được ủy ban xem xét.

04 Ủy ban xem xét sẽ phán đoán vụ việc xem có phải bạo lực học đường hay không

Tổ chức cuộc họp xem xét

- Trường học: gửi yêu cầu xem xét đến phòng giáo dục.
- Phòng giáo dục: thông báo cho trường, học sinh và phụ huynh về việc tổ chức cuộc họp (bao gồm cách tham dự, cách phát biểu).
- Học sinh và phụ huynh: tham dự cuộc họp của ủy ban tại phòng giáo dục và trình bày ý kiến.

① **Tham khảo** Trình tự khi tham dự cuộc họp tại phòng giáo dục



05 Thông báo quyết định xử lý

Thông báo quyết định

- Sau khi ủy ban xem xét được tổ chức, trong vòng 14 ngày sẽ gửi thông báo quyết định xử lý qua đường bưu điện.

Ⓢ Tham khảo Các loại quyết định xử lý

Học sinh bị hại: Biện pháp bảo vệ	(Điều 1) Tư vấn tâm lý và hướng dẫn bởi chuyên gia trong hoặc ngoài trường. (Điều 2) Bảo vệ tạm thời. (Điều 3) Điều trị và nghỉ ngơi để chữa trị. (Điều 4) Chuyển lớp. (Điều 6) Các biện pháp cần thiết khác.
Học sinh gây bạo lực: Biện pháp giáo dục và xử lý	(Điều 1) Viết thư xin lỗi bằng văn bản gửi cho học sinh bị hại. (Điều 2) Cấm tiếp xúc, đe dọa hoặc trả thù học sinh bị hại và học sinh khai báo (bao gồm cả hành vi qua mạng). (Điều 3) Thực hiện công việc phục vụ trong trường. (Điều 4) Thực hiện công việc phục vụ xã hội. (Điều 5) Tham gia khóa học đặc biệt hoặc trị liệu tâm lý do chuyên gia trong/ngoài trường hoặc cơ quan do sở giáo dục chỉ định. (Điều 6) Đình chỉ đi học. (Điều 7) Chuyển lớp. (Điều 8) Chuyển trường. (Điều 9) Buộc thôi học.

06 Khiếu nại về quyết định xử lý (tùy chọn)

- Phụ huynh hoặc học sinh có thể gửi đơn khiếu nại hành chính đến sở giáo dục, hoặc nộp đơn kiện hành chính tại tòa án.

Ⓢ Tham khảo Với cùng một vụ việc, ủy ban xem xét đối phó bạo lực học đường sẽ không được mở lại lần nữa.



Bạo lực học đường: là không!

Hạnh phúc: gấp đôi!

Quan hệ: mới mẻ!



Watchman
Zero

Happiness
Bero

Friendship
Sero

Mặc dù xung đột đã kết thúc,
những tổn thương về
mặt tinh thần vẫn còn đó.

Nỗ lực hàn gắn của cha mẹ giúp con cái họ
lớn lên khỏe mạnh.



경기도부천교육지원청
GYEONGGIDO BUCHEON OFFICE OF EDUCATION

Trung tâm Zero bạo lực học đường

- ☎ 032-620-0135 (luật sư)
- ☎ 032-620-0132 (Mi·Ri·Nae Buổi Đối Thoại Hồi Phục)
- ☎ 032-620-0145 (Hỗ trợ dành riêng cho nạn nhân)



BUCHEON POLICE STATION

- ☎ 182 (tư vấn dân sự)
- ☎ 112 hoặc 117 (sự khai báo)



여성가족부 지원 경기도·부천시 위탁
부천시다문화가족지원센터
Bucheonsi Multicultural Family Support Center

Trung tâm Hỗ trợ Gia đình Đa văn hóa Bucheon
☎ 032-327-1370



위기 청소년의 좋은 친구
AGAIN

☎ 032-662-1318